

Собрание святых: от потребления к служению-1 / The Gathering of the Saints: From Consumption to Service-1
Собрание в контексте поклонения / The Gathering in the Context of Worship
Евреям 10:19-31

Евр.10:25 Не будем оставлять собрания своего, как есть у некоторых обычай; но будем увещевать [друг друга], и тем более, чем более усматриваете приближение дня оного.

Heb.10:25 not forsaking our own assembling together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the day drawing near.

I. Природа поклонения / The Nature of Worship

Евр.10:19-21 (Кассиана) ¹⁹Итак, братья, имея дерзновение входить во святилище кровью Иисуса, ²⁰путем новым и живым, который Он вновь открыл нам через завесу, то есть плоть Свою, ²¹и имея Священника великого над домом Божиим, —

Heb.10:19-21 ¹⁹Therefore, brothers, since we have confidence to enter the holy places by the blood of Jesus, ²⁰by a new and living way which He inaugurated for us through the veil, that is, His flesh, ²¹and since we have a great priest over the house of God,

Рим.12:1 Итак умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, [для] разумного служения вашего

Rom.12:1 Therefore I exhort you, brothers, by the mercies of God, to present your bodies as a sacrifice—living, holy, and pleasing to God, which is your spiritual service of worship.

Кол.3:17 И все, что вы делаете, словом или делом, все [делайте] во имя Господа Иисуса Христа, благодаря через Него Бога и Отца.

Col.3:17 And whatever you do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through Him.

Евр.13:15,16 ¹⁵Итак будем через Него непрестанно приносить Богу жертву хвалы, то есть плод уст, прославляющих имя Его. ¹⁶Не забывайте также благотворения и общительности, ибо таковые жертвы благоугодны Богу.

Heb.13:15,16 ¹⁵Through Him then, let us continually offer up a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that confess His name. ¹⁶And do not neglect doing good and sharing, for with such sacrifices God is pleased.

II. Условия поклонения / The Conditions of Worship

Евр.10:22-24 (Кассиана) ²²будем приступать с искренним сердцем в полноте веры, кроплением очистив сердца от лукавой совести и омыв тело водою чистой. ²³Будем держаться исповедания надежды неуклонно, ибо верен Обещавший; ²⁴и будем внимательны друг ко другу, поощряя к любви и добрым делам

Heb.10:22-24 ²²let us draw near with a sincere heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience and our bodies washed with pure water. ²³Let us hold fast the confession of our hope without wavering, for He who promised is faithful. ²⁴And let us consider how to stimulate one another to love and good deeds,

A. Будем приступать... / Let us draw near...

Евр.10:22 (Кассиана) будем приступать с искренним сердцем в полноте веры, кроплением очистив сердца от лукавой совести и омыв тело водою чистой.

Heb.10:22 let us draw near with a sincere heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience and our bodies washed with pure water.

Евр.12:9-11 ⁹Притом, [если] мы, будучи наказываемы плотскими родителями нашими, боялись их, то не гораздо ли более должны покориться Отцу духов, чтобы жить? ¹⁰Те наказывали нас по своему произволу для немногих дней; а Сей - для пользы, чтобы **нам иметь участие в святости Его**. ¹¹Всякое наказание в настоящее время кажется не радостью, а печалью; но **после наученным через него доставляет мирный плод праведности**.

Heb.12:9-11 ⁹Furthermore, we had earthly fathers to discipline us, and we respected them. Shall we not much rather be subject to the Father of spirits, and live? ¹⁰For they disciplined us for a short time as seemed best to them, but He disciplines us for our benefit, so **that we may share His holiness**. ¹¹And all discipline for the moment seems not to be joyful, but sorrowful, but to those who have been trained by it, **afterwards it yields the peaceful fruit of righteousness**.

Евр.12:12-14 ¹²Итак укрепите опустившиеся руки и ослабевшие колени ¹³и ходите прямо ногами вашими, дабы хромлющее не совратилось, а лучше исправилось. ¹⁴Старайтесь иметь мир со всеми и святость, без которой никто не увидит Господа.

Heb.12:12-14 ¹²Therefore, Strengthen the hands that are weak and the knees that are feeble, ¹³and make straight paths for your feet, so that what is lame may not be put out of joint, but rather be healed. ¹⁴Pursue peace with all men, and the sanctification without which no one will see the Lord

1Фесс.4:3-8 ³Ибо **воля Божия есть освящение ваше**, чтобы вы воздерживались от блуда; ⁴чтобы каждый из вас умел соблюдать свой сосуд в святости и чести, ⁵а не в страсти похоти, как и язычники, не знающие Бога; ⁶чтобы вы ни в чем не поступали с братом своим противозаконно и корыстолюбиво: потому что Господь - мститель за все это, как и прежде мы говорили вам и свидетельствовали. ⁷Ибо **призвал нас Бог не к нечистоте, но к святости**. ⁸Итак непокорный непокорен не человеку, но Богу, Который и дал нам Духа Своего Святого.

1Thes.4:3-8 ³For **this is the will of God, your sanctification**: that you abstain from sexual immorality; ⁴that each of you know how to possess his own vessel in sanctification and honor, ⁵not in lustful passion, like the Gentiles who do not know God; ⁶and that no man transgress and defraud his brother in the matter because the Lord is the avenger in all these things, just as we also told you before and solemnly warned you. ⁷**For God did not call us to impurity, but in sanctification**. ⁸Consequently, he who sets this aside is not setting aside man but the God who gives His Holy Spirit to you.

Тит.2:11,12 ¹¹Ибо явилась благодать Божия, спасительная для всех человеков, ¹²научающая нас, чтобы мы, отвергнув нечестие и мирские похоти, **целомудренно, праведно и благочестиво жили в нынешнем веке**

Tit.2:11,12 ¹¹For the grace of God has appeared, bringing salvation to all men, ¹²instructing us that, denying ungodliness and worldly desires, **we should live sensibly, righteously, and godly in the present age**

В. Будем держаться... / Let us hold fast...

Евр.10:23 (Кассиана) Будем держаться исповедания надежды неуклонно, ибо верен Обещавший

Heb.10:23 Let us hold fast the confession of our hope without wavering, for He who promised is faithful.

1Иоан.3:2,3 ²Возлюбленные! Мы теперь дети Божии; но еще не открылось, что будем. Знаем только, что, когда откроется, будем подобны Ему, потому что увидим Его, как Он есть. ³И **всякий, имеющий эту надежду на Него, очищает себя так, как Он чист**.

1John 3:2,3 ²Beloved, now we are children of God, and it has not been manifested as yet what we will be. We know that when He is manifested, we will be like Him, because we will see Him just as He is. ³And **everyone who has this hope fixed on Him purifies himself, just as He is pure**.

Тит.2:11-13 ¹¹Ибо явилась благодать Божия, спасительная для всех человеков, ¹²научающая нас, чтобы мы, отвергнув нечестие и мирские похоти, целомудренно, праведно и благочестиво жили в нынешнем веке, ¹³**ожида** блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа

Tit.2:11-13 ¹¹For the grace of God has appeared, bringing salvation to all men, ¹²instructing us that, denying ungodliness and worldly desires, we should live sensibly, righteously, and godly in the present age, ¹³**looking for the blessed hope and the appearing of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ**

С. Будем внимательны... / Let us consider...

Евр.10:24 (Кассиана) и будем внимательны друг ко другу, поощряя к любви и добрым делам

Heb.10:24 And let us consider how to stimulate one another to love and good deeds

Гал.6:1,2 ¹Братия! если и впадет человек в какое согрешение, вы, духовные, исправляйте такового в духе кротости, наблюдая каждый за собою, чтобы не быть искушенным. ²Носите бремена друг друга, и таким образом исполните закон Христов.

Gal.6:1,2 ¹Brothers, even if anyone is caught in any transgression, you who are spiritual, restore such a one in a spirit of gentleness, each of you looking to yourself, so that you too will not be tempted. ²Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.

III. Школа поклонения / The School of Worship

Евр.10:25 (Кассиана) не оставляя собрания своего, как есть у некоторых обычай, но призывая к бодрости, и тем более, чем ближе вы видите День.

Heb.10:25 not forsaking our own assembling together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the day drawing near.

Еф.4:11-13 ¹¹И Он поставил одних Апостолами, других пророками, иных Евангелистами, иных пастырями и учителями, ¹²**к совершению святых**, на дело служения, для созидания Тела Христова, ¹³доколе все придем в единство веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного, в меру полного возраста Христова

Eph.4:11-13 ¹¹And He Himself gave some as apostles, and some as prophets, and some as evangelists, and some as pastors and teachers, ¹²**for the equipping of the saints** for the work of service, to the building up of the body of Christ, ¹³until we all attain to the unity of the faith, and of the full knowledge of the Son of God, to a mature man, to the measure of the stature which belongs to the fullness of Christ

IV. Необходимость святости в поклонении / The Necessity of Holiness in Worship

Евр.10:26-28 (Кассиана) ²⁶Ибо если, получив познание истины, мы произвольно грешим, — то не остается уже жертвы за грех, ²⁷но некое страшное ожидание суда и ярость огня, готового пожрать противников. ²⁸Человек, отвергший Закон Моисеев, без милосердия подвергается смерти на основании показаний двух или трех свидетелей

Heb.10:26-28 ²⁶For if we go on sinning willfully after receiving the knowledge of the truth, there no longer remains a sacrifice for sins, ²⁷but a terrifying expectation of judgment and the fury of a fire which will consume the adversaries. ²⁸Anyone who has set aside the Law of Moses dies without mercy by the mouth of two or three witnesses.

Евр.10:29-31 (Кассиана) ²⁹насколько худшего наказания, думаете вы, будет достоин тот, кто попрал Сына Божия и кровь завета, которою был освящен, не почтив её как святыню и оскорбив Духа Святого, ³⁰Ибо мы знаем Того, Кто сказал: Мне отмщение, Я воздам; и еще: **будет судить Господь народ Свой**. ³¹Страшно впасть в руки Бога живого!

Heb.10:29-31 ²⁹How much worse punishment do you think he will deserve who has trampled underfoot the Son of God, and has regarded as defiled the blood of the covenant by which he was sanctified, and has insulted the Spirit of grace? ³⁰For we know Him who said, "Vengeance is Mine, I will repay." And again, "**The Lord will judge His people.**" ³¹It is a terrifying thing to fall into the hands of the living God.

Евр.12:6-10 ⁶Ибо Господь, кого любит, того наказывает; бьет же всякого сына, которого принимает. ⁷Если вы терпите наказание, то Бог поступает с вами, как с сынами. Ибо есть ли какой сын, которого бы не наказывал отец?... ¹⁰Те наказывали нас по своему произволу для немногих дней; а Сей - для пользы, чтобы нам иметь участие в святости Его.

Heb.12:6-10 ⁶For those whom the Lord loves He disciplines, And He flogs every son whom He receives." ⁷It is for discipline that you endure; God deals with you as with sons; for what son is there whom his father does not discipline? ... ¹⁰For they disciplined us for a short time as seemed best to them, but He disciplines us for our benefit, so that we may share His holiness.

1Кор.11:27-32 ²⁷Посему, кто будет есть хлеб сей или пить чашу Господню недостойно, **виновен будет против Тела и Крови Господней...** ³⁰От того многие из вас немощны и больны и немало умирает. ³¹Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы. ³²Будучи же судимы, наказываемся от Господа, чтобы не быть осужденными с миром.
1Cor.11:27-32 ²⁷Therefore whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner, **shall be guilty of the body and the blood of the Lord...** ³⁰For this reason many among you are weak and sick, and a number sleep. ³¹But if we judged ourselves rightly, we would not be judged. ³²But when we are judged, we are disciplined by the Lord so that we will not be condemned along with the world.

Еф.4:30-32 ³⁰И не оскорбляйте Святого Духа Божия, Которым вы запечатлены в день искупления. ³¹Всякое раздражение и ярость, и гнев, и крик, и злоречие со всякою злобою да будут удалены от вас; ³²но будьте друг ко другу добры, сострадательны, прощайте друг друга, как и Бог во Христе простил вас.

Eph.4:30-32 ³⁰And do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you were sealed for the day of redemption. ³¹Let all bitterness and anger and wrath and shouting and slander be put away from you, along with all malice. ³²Instead, be kind to one another, tender-hearted, graciously forgiving each other, just as God in Christ also has graciously forgiven you.

Гал.6:2 Носите бремена друг друга, и таким образом исполните закон Христов.

Gal.6:2 Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.